



SERVIZIO SANITARIO REGIONALI  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio



## Il servizio sanitario si prende cura di te

Antonio Chiarenza, Anna Ciannameo, Benedetta  
Riboldi, Valeria Cenacchi  
Staff Ricerca & Innovazione  
Governo Clinico  
AUSL-IRCCS Reggio Emilia

**LUOGHI DI PREVENZIONE**  
**13 DICEMBRE 2019**

Progetto finanziato da:



## Il servizio sanitario si prende cura di te

### Grado di attuazione del Progetto (al 16 settembre 2019)

#### UNITA' OPERATIVA CAPOFILA:

**ARS Marche/Osservatorio sulle Diseguaglianze nella Salute**

Responsabile scientifico del progetto: Dr.ssa Patrizia Carletti

#### UNITA' OPERATIVE PARTECIPANTI:

**Regione Emilia Romagna** (AUSL Reggio Emilia)

Responsabile del Progetto: dott. Antonio Chiarenza

**Regione Campania** (DG Tutela della salute e Coordinamento del SSR – UOD 4)

Responsabili del Progetto: dr.ssa Raffaella Errico, dr.ssa Maria Femiano

**Regione Liguria** (Azienda Ligure Sanitaria/A.Li.Sa.)

Responsabile del Progetto: dr.ssa Germana Torasso

**Associazione Senza Confini/ONLUS** (Ancona, Marche)

Responsabile del Progetto: dr.ssa Iside Cagnoni



## Il servizio sanitario si prende cura di te

### Obiettivo generale



**Promuovere** l'accesso ai programmi organizzati di screening da parte della popolazione immigrata e delle categorie vulnerabili attraverso interventi culturalmente competenti e innovativi presso la popolazione immigrata



## Il servizio sanitario si prende cura di te

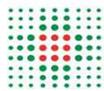
### Principali attività di Progetto:

1. **MAPPATURA DEL NUMERO DI IMMIGRATI PRESENTI SUL TERRITORIO**, per cittadinanza e classi di età, utilizzando le mappe tematiche
2. **ATTIVAZIONE DI PERCORSI DI FORMAZIONE/AZIONE** integrati destinati:
  - agli operatori (servizi presso i quali si effettuano gli screening e non solo)
  - ai soggetti e istituzioni con le quali più frequentemente immigrati e gruppi vulnerabili entrano in contatto ;
  - ai mediatori interculturali
3. **AZIONI DIRETTE DI SENSIBILIZZAZIONE E INFORMAZIONE:**
  - Realizzazione di materiali informativi interculturali "tradizionali" (**brochures, locandine**, ecc.) sugli screening oncologici e diffusione presso i servizi consultoriali, gli ambulatori medici, le istituzioni scolastiche, i luoghi di incontro degli immigrati
  - Realizzazione di una **App** che fornisca (in più lingue e con modalità culturalmente competenti) informazioni sui servizi e, in particolare, sugli screening oncologici
  - Realizzazione di **spot video** (in più lingue e con modalità culturalmente competenti), per informare e sensibilizzare sugli screening oncologici
  - Creazione del profilo del progetto sui **social networks** per la promozione degli screening;
  - Realizzazione di incontri nel territorio con le comunità
4. **ORGANIZZAZIONE DI UN CONVEGNO NAZIONALE** per la presentazione e disseminazione dei risultati.



## «Il servizio sanitario si prende cura di te» Mappe statiche e dinamiche

SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia  
IRCCS Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia

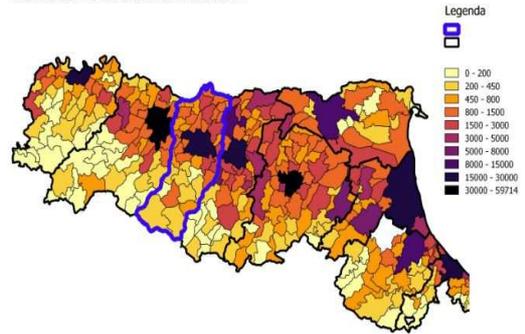


**Mappatura del numero di immigrati presenti sul territorio suddivisi per cittadinanza e sesso**

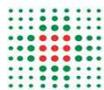
Raccolta dati aggiornata all'01/01/2018 (Istat)

Le **mappe dinamiche** e le **mappe statiche** con i dati 2017 e quelli aggiornati al 2018 sono consultabili al seguente link:  
[www.regione.marche.it/Entra-in-Regione/ODS/Il-Servizio-Sanitario-si-prende-cura-di-te-Screening-oncologici/2018/Provincia-Reggio-Emilia](http://www.regione.marche.it/Entra-in-Regione/ODS/Il-Servizio-Sanitario-si-prende-cura-di-te-Screening-oncologici/2018/Provincia-Reggio-Emilia)

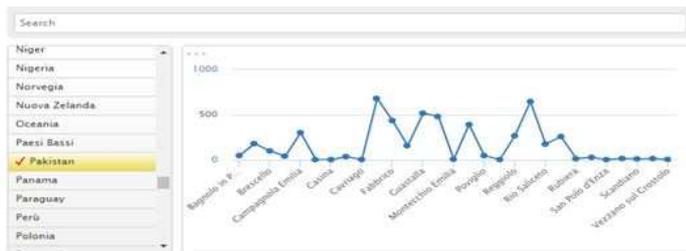
EMILIA ROMAGNA  
(in blu, la provincia di Reggio Emilia)  
Numero assoluto degli immigrati per comune al 01/01/2018 (fonte dati ISTAT)



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia  
IRCCS Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia



Regione Marche  
Regione Liguria  
Regione Campania  
Regione Emilia Romagna  
**Provincia Reggio Emilia**  
Mappe Oggi:





«Il servizio sanitario si prende cura di te»

## Materiali e strumenti di informazione e sensibilizzazione

- ✓ Brochure e Locandine
- ✓ App per smartphone
- ✓ Spot Video



7



## Informazioni in 12 lingue

- Albanese
- Arabo
- Bengalese
- Cinese
- Francese,
- Hindi
- Inglese
- Italiano
- Rumeno
- Spagnolo
- Ucraino
- Urdu



- ✓ Informare con un linguaggio “semplice”, “tranquillizzante” ed accessibile a tutti
- ✓ Evidenziare la semplicità dei test/esami per lo screening
- ✓ Sottolineare la gratuità
- ✓ Sottolineare il rispetto della privacy,
- ✓ Suscitare identificazione.

8



## Materiali tradizionali: Brochure e Locandine

Albanese Arabo Bengalese Cinese Francese  
Hindi Inglese Italiano Rumeno Spagnolo Ucraino Urdu

- Costruzione del messaggio (diverse revisioni da parte di segreterie screening) : non creare confusione con messaggi aziendali
- Traduzione dei testi: mediatori linguistico-culturali di diverse provenienze
- Testing del contenuto: lettura in piccoli gruppi di immigrati delle diverse nazionalità per verificarne la comprensibilità

### Screening della mammella (MAMMOGRAFIA)



È un esame gratuito, semplice, rapido e non doloroso.  
Lo screening si effettua tramite mammografia (esame radiologico del seno) ogni anno (45-49 anni) o ogni 2 anni (50-74 anni) e serve a verificare la normalità del tuo seno.  
Se hai tra i 45 e i 74 anni sarai invitata tramite una lettera personale dove sarà indicato il tuo appuntamento presso l'espedite.  
Se ne sei stato, potrai modificare data e orario del tuo appuntamento, telefonando al Centro Screening.  
Se non ricevi la lettera chiama il Centro Screening.  
Il risultato dell'esame ti sarà inviato a casa per posta, a tuo nome. Se dovessero servire altri controlli ti chiameremo.



### Screening del collo dell'utero (PAP-TEST/HPV)

È un esame gratuito, semplice, rapido e non doloroso.  
Lo screening si effettua per prevenire o individuare in fase iniziale il tumore.  
Si effettua con il PAP Test ogni 3 anni per le donne tra i 25 e i 29 anni; con l'HPV Test ogni 5 anni per le donne tra i 30 e i 64 anni.  
Se hai tra i 25 e i 64 anni sarai invitata tramite una lettera personale dove sarà indicato il tuo appuntamento presso il Consultorio più vicino a casa tua.  
Se ne sei stato, potrai modificare data e orario del tuo appuntamento, telefonando al Centro Screening.  
Se non ricevi la lettera chiama il Centro Screening.  
Il risultato dell'esame ti sarà inviato a casa per posta, a tuo nome. Se dovessero servire altri controlli ti chiameremo.



### Screening dell'intestino (colon-retto)

(TEST PER LA RICERCA DEL SANGUE OCCULTO NELLE FECE)



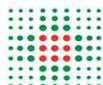
È un esame gratuito, semplice, rapido e non doloroso.  
Lo screening serve a verificare che non ci sia sangue occulto (più o meno visibile) nelle feci; si effettua ogni 2 anni.  
Se hai tra i 50 e i 69 anni riceverai una lettera personale dove sarà indicato il tuo appuntamento o per ritirare il kit acconciato per le feci.  
Se ne sei stato, potrai modificare data e orario del tuo appuntamento telefonando al Centro Screening.  
Se non ricevi la lettera chiama il Centro Screening.  
Il risultato dell'esame ti sarà inviato a casa per posta, a tuo nome. Se dovessero servire altri controlli ti chiameremo.

## La strategia di disseminazione

La **pagina web** aziendale del progetto è stata collocata sia nell'area **internet** che **intranet** (accessibile per gli operatori) dell'Azienda USL di Reggio Emilia.

In **internet**, il progetto è raggiungibile sul sito <https://www.ausl.re.it/node/496841> tramite la sezione dedicata agli **screening oncologici** <https://www.ausl.re.it/come-fare/screening-oncologici> che si trova a sua volta nel menù principale, alla voce "Come fare per" e dalla pagina dedicata alla salute dei migranti <https://www.ausl.re.it/fasi-della-vita/migranti>.

La pagina web consente a sua volta di **scaricare tutti i materiali informativi** interculturali cartacei e **fornisce informazioni** sulla APP e sullo Spot Video.



## Luoghi per la distribuzione materiali cartacei



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia

IRCCS Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia



SANITA'		
	Brochure	Locandina
Consultori	x	x
Radiologie per Mammografie	x	x
Laboratori consegna campioni feci		x
Medici Medicina Generale	x	x
Farmacie		x
Direzioni Sanitarie	x	x
URP		x
Ambulatori STP	x	x
Case della salute		x
Ambulatori vaccinazioni		x
EXTRASANITA'		
	Brochure	Locandina
Centri di accoglienza	x	x
Associazioni di volontariato	x	x
Associazioni di immigrati	x	x
Luoghi di culto	x	x
Centri di insegnamento lingua		x
Centri informali di aggregazione (es. centro Reggio est, luoghi di incontro assistenti familiari e badanti, ecc)..	x	x

11

## App per smartphone scaricabile nelle 12 lingue



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia

IRCCS Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia



### Caratteristiche della APP 12 lingue

Per i dispositivi **Android** il nome della App è:  
**Il servizio sanitario si prende cura di te**

Per i dispositivi **iOS** il nome è:  
**SSRXTE – Screening**

### Tramite QRCode:

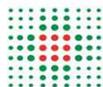
- Testi «interculturali»
- Non è necessaria la registrazione
- E' gratuita
- E' intuitiva, «ti guida», è di facile consultazione
- Fornisce informazioni generali, specifiche e approfondimenti «se vuoi saperne di più» sui tre screening oncologici
- Dove si possono fare (mapa interattiva con visualizzazione del nome della struttura e la possibilità di attivare la navigazione verso la struttura), indirizzi e numeri di telefono interattivi dei servizi a cui rivolgersi per le informazioni
- E' possibile inserire news, eventi, link, spot video ecc



12



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia  
IRCCS Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia



## Spot video

Sottotitoli in: Albanese Arabo Bengalese Cinese Francese Hindi Inglese Italiano  
Rumeno Spagnolo Ucraino Urdu

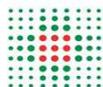
Lo spot video è pubblicato sul  
canale YouTube dell'Azienda Usl  
di Reggio Emilia  
al seguente  
link: [https://www.youtube.com/  
watch?v=gxFeJcQyTpA](https://www.youtube.com/watch?v=gxFeJcQyTpA)



13



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE  
EMILIA-ROMAGNA  
Azienda Unità Sanitaria Locale di Reggio Emilia  
IRCCS Istituto in tecnologie avanzate e modelli assistenziali in oncologia



Staff Ricerca & Innovazione  
AUSL-IRCCS Reggio Emilia  
antonio.chiarenza@ausl.re.it  
valeria.cenacchi@ausl.re.it  
anna.ciannameo@ausl.re.it  
benedetta.riboldi@ausl.re.it